



د وزیرانو دمجلس تصویبونه

تصاویر دمجلس وزیرانو

د داخله وزارت دپیشنهاد له مخی او دویرانو دلومجلس ۱۳۴۲ د لومدمیاشتی ۱۱ نیټی په تصویب ددهلی دولسموالی نوم د شاه ولی کوټ په ولسوالی بدل شوی دی ددهلی دنوم بدلیدل په شاه ولی کوټ ۴۳ کال دلوم په ۱۶ دهمایونی اعلیحضرت دوکیل له صحنی څخه تیر شوی دی اودهغه قانونی اعتبار عظمی صدارت ته څرگند شوی دی

به اساس پیشمنهاد وزارت داخله و تصویب نارخی ۱۱ برج عقرب ۱۳۴۳ مجلس عالی وزراء نام ولسوالی دهاله به شاه ولی کوټ تبدیل گردیده است .
به تاریخ ۱۶ عقرب سال ۴۳ تصویب تبدیلی نام دهاله به شاه ولی کوټ از صحنه وکیل اعلیحضرت همایونی گذشته و اعتبار قانونی آن به صدارت عظمی ابلاغ گردیده است

په افغانستان کنبی دبهرنی خصوصی پانگی په کار اچولو دتشویق اصولنامه

اصولنامه تشویق سرمایه گذاری خصوصی خارجی در افغانستان

حقیقی او حقوقی بهرنی خلك چه د افغانستان د دولت اجازه یی غوښتلی وی په هیواد کنبی پانگه په کار اچوی ددغه قانون له درج شوی آسانتیاوو څخه برخه لری .
لومړی ماده - له دغه قانون سره سم خصوصی پانگی عبارت دی له :
الف - بهرنی اسعار چه دیوه اجازه لرونکی بانک له لاری افغانستان ته رسول شوی وی .
ب - ماشین باب ، دوپرو راوپرو وسیلی او آلی ، احتیاطی پرزی او هغه ضروری اومه مواد چه دهغو راوپرل د صنعت د تاسیس یا پراختیا له پاره له نورو انکشافی پروژو سره ددغه قانون په اساس اجازه ولری .
ج - د تجارتی نښو لایسنس پینتت حق الاختراع اونور حقوق او هغه غوندی چه دهغه څښتن خارجی اوله افغانستان څخه بهر هستوگه ولری .
دوهمه ماده : هغه پانگی چه له دغه قانون سره سم دخارجی خصوصی پانگی په حیث نه شمیرل کیږی :
الف - هغه پانگی چه د حقوقی او قانونی تعهداتو په موجب باید بیاهیواد ته راوپرل شی
ب - هغه پانگی چه په افغانستان کنبی غیر مقیم خارجیانو د ژوندانه دار تیا او مصرفونو دلری کولو له پاره راوپرل کیږی .
دریبه ماده : دهغو پانگو دار زینت ټاکل به چه د مالونو یاد غیر مادی حقوقو په توگه راوپرل شوی وی د پانگی په کار اچولو دکمیټی له خوا چه ددغه قانون دنهمی مادی له مخی جوړیږی یاد هغه هیئت په واسطه چه له باخبرو خلکو څخه جوړ شوی وی چه نوموړی کمیټه به یی وټاکی تثبیت شی .
خلورمه ماده : بهرنی پانگی چه ددغه قانون له مخی افغانستان ته راوپرل کیږی د صنایعو کانو کرهنه ، وپرو او پرو موصلات ، دخوځوونکی قواو تولید توریریزم اونوری تولید پرزی د پانگی دپه کار اچولو دکمیټی په تصویب به مشروط په کار و اچول شی .
دلومړیتوب حق به هغو کمیټو ته ورکړل شی چه دخارجی اسعارو د زیاتیدو سبب شی یاد هغه د سپما نتیجی ته ورسیری .
پنځمه ماده - د مالیاتو اومحصولاتو په برخه کنبی به د داخلی اوبهرنی پانگو ترمینځ تبعیض مینځ ته رانه شی چه ددغه قانون په اساس په افغانستان کنبی ثبت او په کار اچول کیږی له دغو مساعدتو او آسانتیاو څخه گټه اخستلای شی :
الف - د دریو کولو په پاره د شرکتو د مترقی او ثابت مالیات پر عایداتو څخه معافی د تولید له شروع څخه که چیری گټی د ثبت شوی پانگی د پنځلس په سلو کنبی څخه زیات شی د گټوله زیاتی څخه به نوموړی مالیات واخستل شی .
ب - د دریو کولو په پاره د ضروری مواد و معافی له گمرکی محصول څخه .
ج - سهم لرونکی اود پانگی څښتنان د پانگی د گټی د مالیات پر عایداتو له ورکولو څخه د تولید له پیل څخه تردریو کلو پوری معاف دی .
د - هغه ځمکی چه په دولت یا بناروالیو پوری اړه لری د ضرورت په وخت کنبی به هغو مؤسسوته چه ددغه قانون له مخی مینځ ته راغلی به مساعدو شرطونو داوړدی مودی (لیس) په کرایه ورکړ شی .
ه - د منظور شوی مؤسسو تولیدات د ټاکلی مودی له پاره به د شرایطو او حالاتو له نظر کنبی ساتلوسره له گمرکی مناسبی حمایتی څخه گټه واخلي .
و - د منظور شوی مؤسسو تولیدات د صادراتو د گمرکی محصول له ورکولو څخه به دهغی مودی له پاره چه د صنایعو د تشویق اصولنامی ټاکلی ده موقتاً معاف وی .
ز - ښونځی او دولتی مؤسسوی به تشویق شی خو دکورنی صنایعو له تولیداتو څخه استفاده وکړی .
ح - منظور شوی بهرنی مؤسسوی کولای شی چه ځمکی یا غیر منقول ملگریټونه چه دهغوی د پروژو دار تیا وړ وی د پانگی په کار اچولو دکمیټی په موافقی مشروط داوړدی مودی (لیس) په کرایه واخلي .

اشخاص حقیقی و حقوقی خارجی که اجازه دولت افغانستان را خواسته باشند در مملکت سرمایه گذاری نمایند از تسهیلات مندرجه این قانون برخوردار میباشند
ماده اول : نظر باین قانون سرمایه خصوصی عبارت است از :
الف (اسعار خارجی که از طریق یکی از بانکهای مجاز با افغانستان منتقل شده باشند .
ب (ماشین باب ، آلات و وسایل نقلیه : پرزه های احتیاطی و مواد خام ضروری که ورود آنها جهت تاسیس یا توسعه صنعت با سایر پروژه های انکشافی با اساس این قانون مجاز باشد .
ج (لایسنس پینتت علامات تجارتي حق الاختراع وسایر حقوق و امثال آن که مالک آن خارجی و در خارج افغانستان اقامت داشته باشد .
د (سرمایه های که برای رفع حوایج و مصارف حیاتی خارجیه غیر مقیم در افغانستان وارد میشود .
ماده سوم : تعیین ارزش سرمایه های که بشکل اموال و یا حقوق غیر مادی وارد گردیده باشد از طرف کمیته سرمایه گذاری که نظر به ماده نهم این قانون تشکیل میگردد و یا توسط هیئتی مرکب از اهل خبره که کمیته مذکور تعیین نماید تثبیت خواهد شد .
ماده چهارم : سرمایه های خارجی که با اساس این قانون در افغانستان وارد میشود در رشته های صنایع ، معادن ، زراعت ، حمل و نقل موصلات ، تولید قوای محرکه ، توریریزم وسایر پرزه های تولیدی مشروط به تصویب کمیته سرمایه گذاری بکار انداخته خواهد شد . حق اولیت به پروژه های داده خواهد شد که موجب تزئید اسعار خارجی و یا منتج به صرفه جوئی آن گردد .
ماده پنجم : در مورد مالیات و محصولات در بین سرمایه داخلی و خارجی تبعیض بعمل نخواهد آمد سرمایه خارجی که با اساس این قانون در افغانستان ثبت و بکار انداخته می شود از مساعدت ها و تسهیلات آتی استفاده کرده میتواند .
الف - معافی از مالیات بر عایدات مترقی و ثابت شرکت ها برای سه سال از شروع تولید اگر منافع از پانزده فیصد سرمایه ثبت شده تجاوز نماید از مازاد منافع مالیات مذکور اخذ خواهد گردید .
ب - معافی از محصول گمرکی مواد ضروریه برای مدت سه سال .
ج - سهم داران و یا مالکین سرمایه از تادیبه مالیات بر عایدات مفاد سرمایه گذاری از تاریخ تولید برای سه سال معاف می باشند .
د - اراضی که متعلق بدولت و یا بلدییه ها باشد عند الضرورت برای موسساتی که به اساس این قانون بوجود آمده اند بشرایط مساعد بکرایه طویل المدت (لیس) داده خواهد شد .
ه - تولیدات موسسات منظور شده برای مدت معین بادر نظر گرفتن شرایط اوضاع از حمایت مناسب گمرکی استفاده خواهد نمود .
و - تولیدات موسسات منظور شده از تادیبه محصول گمرکی صادراتی برای مدتی که اصولنامه تشویق صنایع تعیین نموده موقتاً معاف خواهد بود .
ز - مکاتب و موسسات دولتی تشویق خواهد شد تا از تولیدات صنایع داخلی استفاده نمایند .
ح - موسسات خارجی منظور شده میتواند زمین و یا ملکیت های غیر منقول را که مورد احتیاج پروژ های شان باشد مشروط به موافقه کمیته سرمایه گذاری به کرایه طویل المدت (لیس) اکتساب نمایند .

شمېره ماده :

الف - هغه گټې چې ددغه قانون له یادشوی پانگی په کاراچولو څخه لاس ته راځي دهغه دمنشاهیواد په اسعارو دانتقال وړدی په دې شرط چې د نوموړی کالنی گټی د ثبت شوی پانگی له پنځلس پسه سلو کبې څخه وانه وړی **ب -** که چیری په یوه کال کبې نوموړی گټی له پنځلس په سلو کبې څخه و اوړی دهغی زیاتی بل کال ته چې گټه یی په سلو کبې نرینځلسو لروی انتقال ورکولی شی ، په دې شرط چې په یوه کال کبې په هیڅ توگه په سلو کبې تر پنځلسو زیات ثبت شوی پانگه منتقل نشی .

ج - د پانگی او گټی انتقال و آزاد نرخ ته د اجازه لرونکی بانک له خوا به وشي .
اوومه ماده الف هغه پانگه چې ددغه قانون له مخی په کاراچول کبې وروسته تر پنځو کلو د پانگی له په کاراچولو څخه له لاندی فقری سره سم به د انتقال وړی په دې شرط چې خپل ټول تعهدات یی سره د مالیی له ورکړی پرځای کړی وی :

ب - د پنځو کلو تر تیرید وروسته یوازی د پانگی پنځمه برخه په یوه کال کبې انتقال ورکول کیدای شی .
ج - نوموړی انتقال د مبداهیواد په اسعارو په آزاد ډول د اجازه لرونکی بانک په واسطه به سرته ورسپړی .
د - د ټولی پانگی انتقال ورسته له یوه کاله په داسی حال کبې چې نوموړی مؤسسسه ناکامه شی او د پانگی په کاراچولو کمیته هغه تصویب کړی ددغی مادی دالف د بند دمندرجاتو علی الرغم سرته رسیدلی شی .
ه - وروسته له سلو کلو د ټولی پانگی انتقال د (ب) په فقری کبې دیاد شوی له قیردو پرته سرته رسیدلی شی .

اته ماده : په داسی حال کبې چې پانگه په کاراچولو نغوښتملی وی خپلی گټی یا پانگی نه به شپږمی او اومی مادی سره سم انتقال ورکړی باید د پانگی په کاراچولو کمیته ته دی مراجعه وکړی وروسته یاد شوی کمیته مکلفه ده چې دغوښتنلیک دلاس ته وروستلوه نیټی ددریو میاشتو په موده کبې خپله فیصله صادره کړی او پرته له هغه به داسی وگڼل شی :

نهمه ماده : د پانگی په کاراچولو کمیته به د تجارت په وزارت کبې جوړه شی چې د تجارت له وزیر ، دکانو اوصنایعو له وزیر ، دافغانستان بانک له رئیس ، دتجارت داطاقو رئیس دخارجه چارو ، مالیی اوبلان دهریو وزارتوله نمایندگانو څخه جوړه ده .

د تجارت وزیر به دکمیته ریاست په غاړه لری ، د پانگی په کاراچولو کمیته کولای شی د ضرورت په وخت کبې متخصصین او دنورو مؤسسو او دایرو نمایندگان هم وروبولی نوموړی کمیته به یوه دایمی دارالانشاء چه خانگه به یی دتجارت په وزارت کبې جوړه شی ولری .

نهمه ماده : د پانگی په کاراچولو دکمیته وظیفی په لاندی ډول دی :
الف - ددغه قانون له مخی دبهرنی پانگی په کاراچولو دغوښتنومل او تصویب اوددغه تصویب وړاندی کول دمنظوری له پاره کابینی ته .

ب - دبین المللی قیمتو د وړاندی شوی سندونو له مخی دبهرنی پانگی دجنسی ، حقرقی او غیر مادی برخی ارزښت ټاکل او دپوهو خلکو په نظریه چه په دغه منظور بانل کبې سرته رسپړی ، کمیته باید خپله فیصله په دې برخه کبې دغوښتنلیک له رسید ودریو میاشتو په موده کبې صادره کړی .

ج - دخارجی اسعارو دخارجی پانگی دجنسونو او غیر مادی حقرقی دبرخی ثبت اوددغه قانون دپاتی موضوعاتو اجراء .

تبصره :

هغه پانگی چه اوس په افغانستان کبې په کاراچول شوی اوددغه قانون په اساس نه دی ثبت شوی ددغه مقرراتو تابع نه دی مگر داچه د پانگی په کاراچولو کمیته دهغه د ثبت اجازه ورکړی وی .

د - د پانگی دگټی دانتقال داجازی ورکول دمؤسسسی مالی حالت له وړکتښی او خپړنی وروسته دغه تصمیمونه به قانون حسابی بیلانسوله مخی چه گټه اوزیان وښی وی

ه - دهر ډول اقتصادی اوحصائیوی معلوماتو راغونډول اوهمدارنگه د علاقسه لرونکو پانگی په کاراچونکو د انکشافی چارو مربوط راپورونه .

و - د پانگی په کاراچونکی اوحکومتی بیلو خانگو ترمنځ داریکوتینگول دلازمو آسانتیا وبرابرو دجواز نامی ، لایسنس دهستوگنی ویزه دلاس راوستلو او دخارجی کاریگرو له پاره د مالیاتو دتثبیت او ټاکلو په منظور .

ز - دافغانستان دطبیعی منابعو دپیژندلو له پاره دخارجی لټوونکو ته او دهغوی دپانگو رابلل نوموړی منابعو ته دهر ډول تبلیغاتو سمول .

یوولسمه ماده : هغه بهرنی مؤسسسی او خلک چه تر دغه قانون لاندی راځی دامکان تر حده په خپلو لټونو کبې دافغانی عملی او ماهرانو په رسولو کبې به هڅه کوی .

دوولسمه ماده : په هغه صورت کبې چې یوه خارجی مؤسسسه چه د ضرورت له مخی استهلاك یاملی کړی شی دولت دهغو تاوانو جبران له دغی خوا د پانگی په کاراچونکو ته رسپړی په عادلانه ډول ټاکي که چیری دتاوان په جبران کبې کوم اختلاف پیښ شی دهغه دقطعی او ورستی پریکړی له پاره داسی یوه حکم ته به چه دواړه خواوی ورباندی موافقه وکړی مراجعه وشي .

ماده ششم : الف - منافعې که از سرمایه گذاری های متذکره این قانون بدست می آید به اسعار مملکت منشاء آن قابل انتقال می باشد مشروط بر اینکه منافع سالانه مذکور از ۱۵ فیصد سرمایه ثبت شده تجاوز نه نماید .

ب - اگر در یک سال منافع متذکره از ۱۵ فیصد تجاوز نماید مازاد آن را در سال دیگر که مفاد کمتر از (۱۵) فیصد باشد انتقال داده می تواند مشروط بر اینکه در یک سال به هیچ صورت بیش از ۱۵ فیصد سرمایه ثبت شده منتقل نگردد .

ج - انتقال منافع و سرمایه به نرخ آزاد توسط بانک مجاز صورت خواهد گرفت
ماده هفتم : الف - سرمایه که به اساس این قانون بکار انداخته می شود بعد از پنجسال از تاریخ سرمایه گذاری قرار فترات آتی قابل انتقال خواهد بود مشروط بر اینکه کلیه تعهدات خود را بشمول تادیبه مالیات ایفا نموده باشد
ب - بعد از مرور پنجسال فقط خمس سرمایه در یک سال انتقال داده شده می تواند .

ج - انتقال مذکور به اسعار مملکت مبدأ و نوع آزاد توسط بانک مجاز صورت خواهد گرفت :

د - انتقال کلیه سرمایه بعد از یک سال در حالیکه موسسه مذکور ناکام گردد و کمیته سرمایه گذاری آنرا تصویب نماید علی الرغم مندرجات بند الف این ماده صورت گرفته میتواند .

ه - بعد از ده سال انتقال تمام سرمایه بدون قیود فقره متذکره (ب) فوق صورت گرفته میتواند .

ماده هشتم - در صورتیکه سرمایه گذاران خواسته باشند منافع و یا سرمایه خود را مطابق ماده ششم و هفتم انتقال دهند باید به کمیته سرمایه گذاری مراجعه نمایند کمیته اخیرالذکر مدت سه ماه از تاریخ حصول درخواست مکلف است فیصله خود را صادر نماید در غیر آن چنین استنباط خواهد شد : فیصله مذکور علیه درخواست سرمایه گذاری صورت گرفته .

ماده نهم : کمیته سرمایه گذاری در وزارت تجارت تشکیل خواهد یافت که مرکب از وزیر تجارت و وزیر معادن و صنایع و رئیس دافغانستان بانک ، رئیس اطاقهای تجارت ، نماینده هر یک از وزارتخانه های امور خارجه ، مالیه و پلان خواهد بود .

وزیر تجارت ریاست این کمیته را بعهده خواهد داشت : کمیته سرمایه گذاری میتواند عندالضرورت متخصصین و نمایندگان سایر موسسات و دوایر را نیز دعوت نماید کمیته مذکور دارای یک دارالانشاء دایمی که شعبه رادر وزارت تجارت تشکیل خواهد داد ، میباشد .

ماده دهم : وظایف کمیته سرمایه گذاری قرار ذیل است .
الف) قبول و تصویب درخواست های سرمایه گذاری خارجی با اساس این قانون و تقدیم این تصاویر جهت منظوری به کابینه .

ب) تعیین ارزش قسمت جنسی و حقوقی غیرمادی سرمایه خارجی به اساس اسناد ارائه شده قیم بین المللی و نظریه اهل خبره که باین منظور دعوت میشوند صورت میگیرد کمیته در این مورد فیصله خویش را باید در مدت سه ماه از وصول درخواست صادر نماید .

ج - ثبت قسمت اسعاری خارجی اجناس و حقوق غیرمادی سرمایه خارجی و اجرای متباقی موضوعات مربوطه این قانون .

تبصره :

سرمایه های حاضر که در افغانستان بکار انداخته شده و به اساس این قانون ثبت نگردیده تابع این مقررات نمیشد مگر اینکه کمیته سرمایه گذاری ثبت آنرا اجازه بدهد .

د - اعطای اجازه انتقال مفاد سرمایه بعد از غور و مداوله لازمه وضع مالی موسسه این تصمیمات بروی بیلانس های قانونی حسابی نفع و ضرر خواهد بود .

ه - فراهم نمودن هر گونه معلومات اقتصادی و احصائیوی وهم چنین اعطای راپورهای مربوطه به امور انکشافی به سرمایه گذاران ذیعلاقه .

و - قائم نمودن ارتباط بین سرمایه گذاران خارجی و شعبات مختلفه حکومتی جهت تامین تسهیلات لازمه به منظور وصول جوازنامه ، لایسنس ، ویزه اقامه برای کارگران خارجی ، تثبیت و تعیین مالیات .

ز) تنظیم هر گونه تبلیغات جهت معرفی منابع طبیعی افغانستان به متشبهین خارجی و جلب سرمایه های آنها بصوب منبع مذکور .

ماده یازدهم : اشخاص و موسسات خارجی که تحت احکام این قانون قرار میگیرند حتی الامکان در تشبثات خویش به استخدام و رسانیدن عمل و متخصصین افغانی اقدام خواهند کرد .

ماده دوازدهم : در صورتیکه یک موسسه خارجی بنا بر ضرورت استهلاك و یا ملکی ساخته شود دولت جبران خساراتی را که از این رهگذر به سرمایه گذاران عاید می گردد بصورت عادلانه تعیین میکند و اگر در مورد جبران خسارات اختلافی واقع شود برای فیصله قطعی و نهائی آن به یک حکمی که بموافقه جانبین تعیین میگردد مراجعه خواهد شد .

سرگرمی کړید

دیار لسمه ماده :

- الف -** دپانگې په کار اچولوله پاره غوښتنلیک چه ددغه قانون له مخې سرته رسپری باید دپانگې په کار اچولو درئیس په عنوان (دتجارت وزیر) ولېږل شی .
- ب -** غوښتنلیک باید په فارسی یا په انګلیسی یا فرانسوی یوه ژبه لیکل شوی او دغه لاندی مواد دی ولری .
- ۱ - دغوښتنلیک ورکوونکی نوم .
 - ۲ - دپانگې دمنشاء هیواد .
 - ۳ - دپیشنهاد شوی پانگې ډول .
 - ۴ - دپیشنهاد شوی پانگې مبلغ ،
 - ۵ - دپیشنهاد شوی پانگې د ثبت ډول .
 - ۶ - دفابریکی دجوړولو ځای .
 - ۷ - دافغالی پانگې دگپون اندازه (که موجودوی)
 - ۸ - په افغانستان کېنې دغوښتنلیک ورکوونکی دنماینده نوم .

- ماده سیزدهم -** الف درخواست برای سرمایه گذاری خارجی که با اساس این قانون بعمل می آید باید بعنوان رئیس کمیته سرمایه گذاری (وزیر تجارت) فرستاده شود .
- ب -** درخواست باید به لسان فارسی و یا به یکی از السنه انگلیسی و یا فرانسوی بوده و محتوی مواد ذیل باشد .
- ۱ - اسم درخواست دهنده .
 - ۲ - مملکت منشأ سرمایه .
 - ۳ - نوع سرمایه پیشنهاد شده
 - ۴ - مبلغ سرمایه پیشنهاد شده
 - ۵ - نوع ثبت پیشنهاد شده .
 - ۶ - محل تاسیس فابریکه .
 - ۷ - اندازه اشتراك سرمایه افغانی (در صورت موجودیت) .
 - ۸ - اسم نماینده درخواست دهنده در افغانستان .

- ماده چهاردهم -** سرمایه باید بعد از اعطای اجازه نامه در مدت یکسال وارد شود در غیر آن اجازه نامه خود بخود ملغی قرار داده خواهد شد .
- کمیته میتواند اعتبار اجازه نامه را در صورت ارائه دلایل معقول تمدید نماید .
- ماده پانزدهم :** این قانون توسط وزیر تجارت به محل اجرا گذاشته خواهد شد .
- ماده شانزدهم -** قانون سرمایه گذاری مورخه (۵) اسد ۱۳۳۳ و مندرجات و مقررات سائر قوانینیکه مغایر مقررات این قانون واقع گردد از تاریخ انفاذ قانون هذا از اعتبار ساقط خواهد گردید .
- ماده هفدهم :** این قانون بعد از طی مراحل قانونی مرعی الاجرا خواهد بود .

- خوارسمة ماده -** پانگه باید وروسته داجازی دپانې ترورکولو دیوه کال په موده کېنې راشی پرته له هغه اجازه پانه به پخپله ملغی شی .
- کمیته کولای شی داجازه پانې اعتبار دسمو دلیلونو دوړاندی کولو په صورت کېنې اوږد کړی .
- پنځلسمه ماده -** دغه قانون به دتجارت دوزیر په واسطه تراچراغلاندی و نیول شی .
- شپاړلسمه ماده -** دپانگې په کار اچولو د ۱۳۳۳ د زمري دمیاشتی د (۵) نیټی قانون او دنورو هغو قوانینو مندرجات او مقررات چه له دغه قانون سره مغایر واقع شی ددغه قانون د انفاذ له نیټی څخه به له اعتباره ولوېږی .
- او لسمه ماده -** دغه قانون دقانونی مرحلو له تیروولو څخه به مرعی الاجرا وی .

دتالیف او ترجمی لایحه دوهم فصل مقررات (۲)

لایحه تالیف و ترجمه فصل دوم مقررات (۲)

- ماده اول -** مرجع صلاحیتدار برای تهیه کتب درسی - معاون درسی و آثار و نشرات دیگریکه برای نمو و ارتقای فکر شاگردان دوره های مختلفه مکاتب و کورسهای اکابر و تقویت معلومات آموزگاران و تنویر ذهن عموم کسانیکه بامعارف کشور مستقیماً ارتباط دارند ریاست دارالتالیف وزارت معارف است .
- ماده دوم -** ریاست دارالتالیف کتب - آثار و نشرات مورد لزوم براساس آنچه در فصل اول مشروحاً ذکر شده بارعایت مفردات پروگرام معارف و احتیاج طبقات دیگر مملکت تهیه می نماید .
- ماده سوم -** اگر اعضای فنی و مسلکی دارالتالیف برطبق تشکیلات مربوط مکمل باشد ریاست تهیه کتب و آثار را نظربه صلاحیت علمی و اختصاصی اعضاء در رشته های مربوطه بایشان واگذار میکند در صورت عدم تکمیل تعداد آنان یا فراوانی موضوعات مورد تالیف ، ترجمه و امثال آن ریاست مجاز است تهیه کتب و آثار عرفانی را به اشخاص صلاحیت دار خارج حوزة یا مربوطات دیگر وزارت معارف به حق الزحمه واگذار کند .

- لومړی ماده -** ددرسی کتابو ، درسی مرستیال او نورو آثار او خپرونو برابرول دښوونځی دپبلو دورو دزده کوونکو د فکر دودی او لوړولو او دښوونکو دمعلوماتو دپیاوړی کولو او دټولو هغو خلکو چه دهیوادله پوهنی سره نیخ ارتباط لری دذهن دروښانولو له پاره ، دپوهنی دوزارت ددارالتالیف ریاست صلاحیت لرونکی مرجع ده .
- دوهمه ماده -** ددارالتالیف ریاست هغه کتابونه ، آثار اولازمی خپرونی دهغه شیانو پر اساس چه په لومړی فصل کېنې مشروحاً یادشول دپوهنی دپروگرام دمفرداتو اودهیواد دنورو طبقو اړتیا درعایت له ساتلو سره برابروی .
- درېمه ماده -** که چیری ددارالتالیف فنی او مسلکی غړی له مربوطه تشکیلاتو سره سم پوره وی ، ریاست کتابونه او آثار دغړو دعلمی او اختصاصی صلاحیت له مخی په مربوطه څانگو کېنې هغوی ته پرېږدی . په هغه صورت کېنې چه دهغوی شمیر پوره نه وی اودتالیف او ترجمی دموضوعاتو او نورو دزیاتوالی په صورت کېنې ریاست اجازه لری عرفانی آثار او کتابونه دپوهنی دوزارت او دهغه دمربوطاتو له ونه څخه بهر په حق الزحمه ورکړی .

- ماده چهارم -** حق الزحمه تالیف اقتباس ترجمه اختصار و امثال آن به تفصیلیکه در فصل فقرات مربوط تثبیت گرد یده پس از طی مراحل اصولی پرداخته خواهد شد .
- ماده پنجم -** قبل از تهیه کتب و آثار درسی و یا ممد درسی ریاست دارالتالیف به شمول آمران شعبه مربوطه تدریسات مجالس علمی ترتیب داده و اثر مورد تالیف - ترجمه و مانند آن را بارعایت مفردات پروگرام معارف و مقتضیات عصر زیر بحث و تدقیق خواهد گرفت . تصاویر انجمن بعد از منظوری مقام وزارت مرعی الاجرا است ریاست این انجمن هابار رئیس دارالتالیف و درغیاب او باوکیل قانونی وی خواهد بود

- څلورمه ماده -** دتالیف ، ترجمی ، اقتباس ، اختصار او نورو حق الزحمه په هغه تفصیل چه په لومړی فصل کېنې تر مربوطه فقرو لاندی تثبیت شوی دی وروسته داصولی مرحلو له ترسره کولو به ورکړل شی .
- پنځمه ماده -** مخکښی ترهغه چه درسی کتابونه او آثار او یادرسی مرستیال برابرشی ددارالتالیف ریاست به دتدریساتو دمربوطه څانگو دآمرانو په گپون علمی مجلسونه ترتیب کړی اودتالیف ، ترجمی وپ اثر او نورو دپوهنی دپروگرام دمفرداتو اودمهال دمقتضیاتو له په نظر کېنې ساتلو سره تر بحث او څیړنی لاندی ونیسی . دټولنی تصویبونه دوزارت دمقام تر منظوری وروسته داجرا وړدی ددغو ټولنو مشر توب به ددارالتالیف له رئیس یاد هغه په نشتوالی کېنې دهغه له قانونی وکیل سره وی .

لومړۍ تبصره - دلزوم په صورت کښې کېدای شي چه ددارالتالیف دعلمی ټولنی نیول شوی تصمیمات وروسته دوزارت دمقام داجازی له اخستلو دعالی شورا تصویب ته هم ورسول شي.

دوهمه تبصره: که چیری په کارشی ددارالتالیف ریاست کولای شي چه صلاحیت لرونکی خلک دپوهنی وزارت له وونځه څخه بهر خپلو علمی ټولنو کښې شامل کړي.

درېمه تبصره: دځینو مقالو ، ترجمو یادرسالو تالیف اونور برابرول چه دزده کړی له چاری او پروگرام له مفرداتو سره نیغه اړیکه نه لری بی له دې چه علمی ټولنی ته وړاندی شي ددارالتالیف ریاست په امر او اجازه به برابر اوخپاره شي **شپږمه ماده** - وروسته تردې چه دینځمی مادی منظور تآمین شو دبحث وړ اثر به مربوطه فنی کمیسیون یاصلاحیت لرونکی سړی ته دپروگرام له مفرداتو سره دبرابرولو له پاره وسپارل شي.

کمیسیون یا شخص دآثارو په برابرولو کښې به ددوولو مړیو فصلو ټول یادشوی ټکی په نظر کښې ساتي.

اوومه ماده - برابر شوی اثر ددارالتالیف رئیس (یادهغه دقانونی وکیل) په تشخیص یوه کمیسیون یاصلاحیت لرونکی سړی ته دکتنی اوسمولو اوتعدیل په منظور سپارل کښې.

کمیسیون یا یو مربوطه سړی وظیفه لری اثر په پوره څیرتوب اوپاملرنه دهغی مودی په ترڅ کښې چه دریاست مقام یی ټاکی وڅیری او خپله نظریه دی لیکلی وړاندی کړی او دکمیسیون نظریه دااعتبار وړده.

اتمه ماده - داتر ددرجی او حق الزحمی ټاکل (تالیف ترجمه اونور) دمضمون دټول او ټولگی له ملاحظی سره دکمیسیون یاصلاحیت لرونکی سړی په تصدیق چه هغه گوری دریاست تصویب اودپوهنی دوزارت په منظوری پوری تړلی دی.

تبصره : د لزوم په صورت کښې ریاست کولای شي بېل هیئت له خپلو وظیفه لرونکو مامورینو څخه د قانونی مخونو د شمیرلو او د حق الزحمی د سنجولو له پاره مامور کړی .

نهمه ماده - هر مؤلف یا مترجم یادنور و لیکنو تهیه کونکی مکلف دی خپل اثر په لوستواند خط په رنگ یا سیاھی لیکل شوی برابر او تسلیم کړی او کنه د هغوی له اصل حق الزحمی څخه به د سپیڅلو لیکو او تیبض بیه کمه شي .

لسمه ماده - مؤلف ، مترجم اونور به خپل مؤلف لیکنه یا ترجمه ریاست ته سپاری اصله نسخه چه د مؤلف یا مترجم په لاسلیک به رسیدلی وی په ریاست کښې ساتل کښې او دوهمه نسخه به یی د حق الزحمی تیبض او مطبعی ته د چاپ له پاره لېږله کښې ، ددوهمی نسخی دتیبض حق الزحمه ددارالتالیف ریاست ورکوی ، مترجم مکلف دی چه د اثر او ترجمی اصل د دارالتالیف ریاست ته ورکړی .

یوولسمه ماده - که چیری کتاب د جدول یا گراف بڼه ولری او مؤلف یا ژباړونکی او نور هغه په رنگ او سیاھی د نقاشی له مقرراتو سره سم رسم کړی د شکل په واسطه نیولی شوی سطحه د تالیف او ترجمی د کرښو په شمېر کښې نیول کښې او د هغه حق الزحمه به له مقرراتو سره سم ورکړل شي . پښلی رسمونه او خاکه به د سیاھی یارنگ د یو دریمی په اندازه حساب شي باید په نظر کښې ونیول شي چه د شکلونو ځای دصفحی یا کتاب له قطعی سره متناسب وی

یعنی دساده اوبسیط شکلونو په برخه کښې نه بیایی چه لویه سطحه ونیوله شي . او په عکس که چیری شکل نښغلتلی اودقایق ولری باید دهغه په تناسب لوی رسم شي خو لوستونکی دهغه له کتلو سره په نښه توگه مقصود ته ورسیری .

دوولسمه ماده - که چیری ریاست لازمه وبولی او د هغه په تشکیل کښې رسم وی د کتاب شکلونه به د رسم په وسیله برابر شي او کنه یو رسم به د رسم ددرجی او حق الزحمی په ټاکلو کښې مرسته وکړی .

دیار لسمه ماده - هغه کتابونه چه د پلورلو له پاره اېښودل کښې مؤلف یا مترجم به حق لری چه د هغه له ننگه گټی څخه پنځوس په سلو کښې واخلی .

تبصره : په تالیف ، ترجمه ، تصحیح ، او د صلاحیت لرونکی خلکو په نظریاتو کښې کله چه وروسته دنه پاملرنی غلطی یا تقلب لیدل کښې ددارالتالیف ریاست موضوع د څیړنی له پاره یوه صلاحیت لرونکی کمیسیون ته سپاری .

دوړو غلطیو په صورت کښې به چه یوازی له نه پاملرنی څخه راپورته شوی وی مؤلف یا مترجم ته یو اخطار کفایت وکړی . دغټو زیاتو او عمدی غلطیو یا تقلب په صورت کښې که چیری ثابت شي د مطبوعاتو د قانون له مخی به جزا ورکوله شي .

تبصره : - درصورت لزوم میتوان تصمیمات متآخذه انجمن علمی دارالتالیف را پس ازکسب اجازه ازمقام وزارت به تصویب شورای عالی نیز رسانید .

تبصره : ۲- اگر لازم افتد ریاست دارالتالیف میتواند اشخاص ذیصلاحیت را از خارج حوزه معارف درانجمن های علمی خود شامل سازد .

تبصره : ۳ - تهیه بعضی مقالات ، تراجم یا تالیف رسالات وامثال آنرا که به امر تعلیم و مفردات پروگرام ارتباط مستقیمى ندارد بدون ارائه به انجمن علمی بامرواجازة ریاست دارالتالیف تهیه گردیده وانتشار خواهد یافت .

ماده ششم : پس از تأمین منظور ماده پنج اثر مورد بحث به کمیسیون فنی مربوط باشخص ذیصلاحیتی با ارائه مفردات پروگرام بغرض تهیه سپرده خواهد شد . کمیسیون یا شخص در تهیه آثار جمیع نکات مذکور دوفصل اول رامدنظر خواهد گرفت .

ماده هفتم : اثر تهیه شده به تشخیص رئیس دارالتالیف (یا وکیل قانونی او) به يك کمیسیون یا شخص صلاحیتدار بمنظور مطالعه وتصحیح وتعدیل سپرده میشود کمیسیون یا شخص مربوطه مؤظف است اثر را بدقت وغور تمام درطرف مدتیکه مقام ریاست تعیین نموده بررسی کند ونظریه خودرا کتباتقدیم دارد . نظریه کمیسیون مدار اعتبار است .

ماده هشتم - تعیین درجه وحق الزحمه اثر (تالیف - ترجمه ومانند آن) باملاحظه نوع مضمون وصنف منوط به تصدیق کمیسیون یا شخص صلاحیتداری که آنرا دیده و تصویب ریاست و منظوری وزارت معارف است .

تبصره - درصورت لزوم ریاست میتواند هیأت جداگانه ای ازمامورین مؤظف خود را برای حساب صفحات قانونی وسنجش حق الزحمه اثر مامور سازد .

ماده نهم - هر مؤلف یا مترجم یادیگر تهیه کنندگان آثار مکلف اند اثر خودرا به خط خوانا ونوشته شده برنگ یا سیاھی تهیه وتسلیم کنند ورنه از اصل حق الزحمه ایشان قیمت پاك نویس وتیبض کم خواهد شد .

ماده دهم - مؤلف ، مترجم وامثال ایشان اثر مؤلفه یا ترجمه خودرا به ریاست خواهند سپرد نسخه اصل که به امضای مؤلف یا مترجم رسیده در ریاست حفظ ونسخه ثانی به حق الزحمه تیبض وجهت چاپ به مطبعه فرستاده خواهد شد ، حق الزحمه تیبض نسخه ثانی را ریاست دارالتالیف می پردازد . مترجم مکلف است اصل اثر وترجمه آنرا به ریاست دارالتالیف تسلیم کند .

ماده یازدهم - اگر کتاب دارای اشکال ، جدول وگراف باشد ومؤلف یا مترجم وامثال ایشان آنرا بارنگ و سیاھی ومطابق مقررات نقاشی ترسیم کنند ، سطح اشغال شده به وسیله شکل مذکور در حساب سطور تالیف وترجمه گرفته شده حق الزحمه آن طبق مقررات پرداخته خواهد شد . رسم های مدادی (پښلی) و(خاکه) باندازه يك ثلث رسم یا سیاھی و رنگ محسوب خواهد گردید .

باید در نظر داشت که محل اشکال باندازه صفحه یا قطع کتاب متناسب باشد یعنی در مورد شکل های ساده وبسیط نباید سطح بزرگی را اشغال کرد و برعکس اگر شکل پیچیده و دارای دقایق است باید متناسب آنرا بزرگ ترسیم نمود تا تاخواننده بملاحظه آن مقصود را بخوبی دریابد .

ماده دوازدهم : اگر ریاست صواب بیند ودر تشکیل آن رسم موجود باشد اشکال کتاب بوسیله رسم تهیه خواهد شد والایک رسم در تعیین درجه رسم وحق الزحمه با اعضای کمیسیون همکاری خواهد کرد .

ماده سیزدهم - کتبیکه در معرض فروش قرار میگیرد مؤلف یا مترجم مستحق خواهد بود که پنجاه فیصد از مفاد خالص آن اخذ نماید .

تبصره : در تالیف - ترجمه - تصحیح ونظریات اشخاص ذیصلاحیت هرگاه در ثانی اغلاط عدم دقت ویا تقلب بملاحظه میرسد ریاست دارالتالیف موضوع را بغرض

غور به يك کمیسیون با صلاحیت می سپارد . درصورت اغلاط جزئی ناشی از عدم دقت محض يك اخطار به مؤلف یا مترجم کفایت خواهد کرد . در صورت اغلاط یا تقلب فاحش ومتعدد عمدی اگر ثابت گردد طبق قانون مطبوعات جزا داده خواهد شد .

د اشتراك بیه

- ۲۲۰ : افغانی
- ۲۴۰ : افغانی
- ۱۰ : امریکائی دالر
- ۱۰ : افغانی
- په کابل کښې
- په ولایاتو کښې
- په باندي هیوادو کښې
- دیوی گټی بیه

دولتی مطبعه